

107 年度外交小尖兵「前進新南向，青年新方向」 New Southbound Policy-A New Path for Youth 南區初賽講評

小尖兵種籽選拔從民國 91 年至今已 17 年，歷年來已有許多小尖兵成為各行各業之中堅份子，更有人進入外交體系，主辦單位由衷感謝學生與老師的熱情參與，一起攜手培育新世代，共同邁向更美好的未來！

11/10 話劇比賽

今年的題目與去年類似，都是對高中生提問政府南向政策之看法，挑戰性如同往年。然而相較於去年的表現，今年的參賽者對於議題與內容的掌握有更多元合宜的選材與呈現。就台灣與南向政策國家之間之交流與關係而言，學生所選擇的話劇主題包含文化、外交、經濟(海外拓點深耕/生根)、教育、留學、志工、醫療、科技、環保、宗教、旅遊、觀光、農業技術、空氣清淨科技、運動交流等，所提及的國家有泰國、尼泊爾、越南、菲律賓、馬來西亞、印度與印尼。表演的內容除了凸顯台灣青年可以貢獻國際的事務外，也呈現了外國人來訪與交流中可能發生的文化碰撞。同學用心準備，團隊合作誠屬不易！恭喜各位完成這項艱鉅的任務！

以下提出幾個原則與問題，無論是否晉級，希望指導老師參考，繼續努力爭取進入決賽的機會！

內容與演出表現:

- (1) 演出的主旨與重點要在出場後儘快令人印象深刻，不要演了一分鐘後還讓觀眾摸不著頭緒。亮眼吸睛的標題可以增加觀眾印象，很多隊伍的標題下得過於空泛而且不著邊際，影響了故事的論述。若要勝出，需有重點，不能失焦。英文標題的文法需正確，不能夠單只是意思到了就好。
- (2) 我們與外國人當然有明顯之文化差異，毋須贅述。但難道這些差異僅對於科學知識掌握的多寡嗎？新南向國家的工人階層不是無知的，基本知識他們也懂，劇本撰寫要加強雙方之合作關係，雖要強調台灣的優勢，但不宜置入不必要的優越感。能夠製造雙贏者才是有亮點的佳作。
- (3) 寫劇本前得先做點功課，了解政府政策、資訊平台、近年來外交主軸等，以加強可以創新之特殊性。
- (4) 劇情間的轉折切勿唐突，故事要呈現重點、速度；劇情可以緊湊，但不要跳躍思考。故事論述要合理、有邏輯，不宜太過悲觀或樂觀。例如：為何台大畢業生會找不到工作而要到國外求生？為何在台灣找不到工作，卻在沒有人脈的國外就可以馬上找到，而且還可以輕鬆致富？
- (5) 同學從去年的講評中已經學習到避免刻板定型他國之文化，這很好。然而，我們更要學習不要掉入自我定型(self-stereotyping)的窠臼，而侷限了台灣的文化貢獻與優點。高中生通常不容易做到這點，有勞指導老師提點一下！
- (6) 選材要嘗試用外國人的觀點來閱讀自己，不要老是從國內看世界。例如：問一下國外友人，他們來台灣真的喜歡我們珍愛的夜市食物、便當、珍奶嗎？他們喜歡我們呈現食物的模樣嗎？這些食物所散發的味道，外國觀光客可以接受嗎？初訪台灣的觀光客

是否真的在乎我們多元的本土語言與文化(客家、原住民、閩南等)？同樣的，當我們初訪國外，有多少人真的在乎他們不同地區、不同民族之口音、方言與文化？

- (7) 不宜對外國友人施展沒有意義且奇怪的肢體語言，如用力踩地(stamping on the stage)、攤開雙手、鼓舞呼喊式的握拳，指著食指對人說話更是不宜！
- (8) 表演要自然，不要死背台詞。若不小心忘詞或講錯，不要太苛責自己，順其自然就好，其他同學要能及時支援。
- (9) 舞台道具、布景不要凌亂，特別是桌巾要鋪平鋪整齊，不要一邊長一邊短；走位要順，不要在舞台上奔跑。

11/11 即席演講

這五個即席演講的題目非常困難。我們覺得要外交部同仁回答或許都要傷腦筋呢！建議主辦單位出適合年齡題材的題目。然而，我們很訝異幾乎每位活潑的小尖兵都沒被難題擊倒，各個精神抖擻、充滿朝氣、流利自信，評審們十分高興見到大家熱情洋溢的表現，恭喜各位小尖兵完成了一個重要的挑戰！今年的即席演講是歷屆以來每一隊分數差距最小的一年！所以要勝出不能只靠英文口語表達，必須要在 beef up 內容！麻煩指導老師再加強決賽學生的培訓工作。

以下是評審委員的衷心建議，希望小尖兵們能仔細閱讀：

- (1) 英文作文的論述方式與中文截然不同，有說服力的講稿必須呈現強而有力的 thesis statement，每一段要有鮮明的 topic sentence 來破題引導，不要講了太多不著邊際的開場白，同樣的議題不要繞來繞去讓觀眾抓不到重點。演講結束前要再整理一下重點，加深印象。
- (2) 避免使用罐頭語言，聽起來很不自然。另外，避免使用不自然的假動作、假笑。第一位同學在演講時，站在後排的同学不需頻頻點頭，這樣很像北韓的小朋友。有幾隊或許有 butterflies in the stomach，手一直摸著小腹，並非必要。
- (3) 英文是個優美有節奏感的語言，語調氣氛要自然，不要死背講稿導致聽起來像機器人在講話。
- (4) 我們對於南向國家的宗教、文化、特別是穆斯林的了解太少，回教徒不吃豬肉是很嚴肅的宗教戒律，跟不能吃人肉一樣，我們千萬不能覺得無所謂，認為反正把豬肉換成牛肉就好！我們最好研究一下何謂回教教義。

評審們十分樂意聽見來自世界各地的英文，英式英文、美語、印度英文、新加坡英文都接受，但發音錯誤就必須要改正了。同學務必多多練習！以下是這兩天常見的英文問題：

- (1) 說話的語調(intonation): 不需要把每句話的語氣向上揚。For example: Malaysia, Taiwan, everybody, relationship。
- (2) 特別注意這些念錯的字: enzyme [ˈenzaim]; itinerary; Asia/Asian; iPad /æ/; southern /ʌ/; southbound (aʊ 不是「踡」); Vietnam [vjɛtˈnæm]非 Vienna; Vietmanese; Bangkok [ˈbæŋkɒk] 重音在第一音節。
- (3) /ɔ/ vs /o/: airport (ɔ 不是「婆」); dashboard /ɔ/; broaden /ɔ/。
- (4) Example、people 的尾音不是 /o/，而是 /pl/。

- (5) 要注意發音精確度與文法使用的正確性。發音會影響到意思的字要特別注意: 如 era vs error; world vs word; wonder vs wander。
- (6) “m”音雙脣要閉緊: tourism; time; problem; sometimes。有些雙母音的字，特別是/ei/ (ㄟ) 要多練習，如 information; generation; train、game 等。要區分 /ei/ 與/ɛ/ (ㄝ)。
- (7) 雙母音要念完整，避免掉音: **ar**ound the **wo**rd; **sou**th**bo**und。
- (8) 勿漏唸音節: technology 不是 technolo; handicraft 非 handcraft。勿漏唸子音: world。
- (9) 重音不要放錯音節，如 diplomacy。

祝福大家比賽順利圓滿！ 明年再見！

南區小尖兵評審委員會敬筆